CZ

NEWA Jet je plně ponorné čerpadlo, které je určeno pro akvária se sladkou nebo mořskou vodou, pro paludária a ozdobné úkryty pro želvy. Použití k jiným účelům je zakázano, a výrobce se zbavuje odpovědnosti za následky takového neoprávněného použití. K dispozici jsou modely pro venkovní nebo vnitřní istalaci, jiné verze jsou určeny jenom pro použití uvnitř budovy. **UPOZORNĚNÍ**: Motor u všech modelů NJ1700, NJ2300, NJ3000 je vybaven samoochranou proti přebytečného přehřátí, ke kterému může dojit v důsledku přetížení přístroje, při provozu čerpadla na sucho nebo při blokaci rotoru; ochrana je zajištěna prostřednictvim samoobnovujícího termospínače. V případě, kdy čerpadlo nefunguje, zjistěte, že není spuštěna ochrana, odpojte přístroj ze zásuvky na dobu asi 1 hodina. Pak odstraňte příčinu zastavení a znovu přípojte přístroj do zásuvky.

DŮLEŽITÁ BEZPEČNOSTNÍ PRAVIDLA

Čerpadlo NEWA Jet odpovídá bezpečnostním pravidlům, která jsou platná v EHS dle normy EN 60335-2-41:

1. **Upozornění**: Spotřebič smí používat děti ve věku od 8 let a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo bez patřičných zkušeností a znalostí, pokud jsou pod dohledem nebo byly poučeny o bezpečném používání spotřebiče a jsou si vědomy případných nebezpečí. Děti by si neměly se spotřebičem hrát, protože to není hračka. Čištění a údržbu, které má provádět uživatel, nesmí provádět děti bez dozoru.
2. **Upozornění:** Před montažou a údržbou vypnite nebo odpojte všechny zařízení v akváriumě nebo zásobniku.
3. Napájecí kabel nelze vyměnit nebo opravit. V případě poškození vyměňte celé čerpadlo.
4. Čerpadla, která jsou určena pro použití venku ve fontánách nebo v zahradních bazénech, musí být napájena přes zařízení diferenciálního proudu, ve kterém nominální vypínácí proud nesmí přesahavat 30mA.

5. Zkontrolujte, že napětí el. sítě odpovídá údajům na štítku s technickými údaji čerpadla.
6. Čerpadlo lze použít ve sladké nebo mořské vodě při maximální teplotě 35° C.
7. Čerpadlo nelze provozovat na sucho.
8. Čerpadlo lze ponořit do vody do maximální hloubky 1 metr, jak je uvedeno symbolem 1m.
9. Při zapojení čerpadla do elektrické zásuvky dávejte si pozor na to, aby nejnižší část kabelu se nacházela co nejblíž ke zásuvce, aby kapky vody, které mohou se nacházet na kabelu, náhodou se nedostaly do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kabelová smyčka pro zachycení kapek vody).
10. UPOZORNĚNÍ: symbol ⌂ znamená, že čerpadlo je určeno jenom pro použití uvnitř budovy. V případě, že tento symbol neexistuje, čerpadlo lze používat venku, ve fontánách a v bazénech na zahradě.
11. Doporučuje se, aby čerpadlo jako všechny elektrické spotřebiče, bylo výše čáře vybaveno ochranou pomocí speciálního diferenciálního spínače, u kterého vypínací proud nepřesahuje 30mA.

INSTALACE: Čerpadlo NEWA Jet může fungovat ve vodě i mimo vody.Speciální výstupní trubka se šroubovým spojením umožňuje připojení čerpadla k pevným trubkám nebo hadicím různých průměrů (obr. 4-B). Držák s 3 přísavkami zajišťuje stabilné a spolehlivé upevnění čerpadla. ČerpadloNEWA Jet je také vybaveno trubkou s kulatou upínací maticí pro zajištění fungování čerpadla v případě ho vynoření (obr. 4-A). Proto, aby připojit tuto trubku, odstraňte přední panel čerpadla (obr. 3). Druhá spojovací tvarovka se šroubovým spojením umožňuje připojení trubek různého průměru ke vstupnímu hřídeli čerpadla (obr. 4-C).

ÚDRŽBA: Motor čerpadla NEWA Jet je vybaven samoochranou proti přebytečného přehřátí, ke kterému může dojit v důsledku přetížení přístroje, při chodu na sucho nebo při blokaci rotoru. Čerpadlo prakticky nepotřebuje údržbu. Každopadně může být požadován přístup k rotujícím částem za účelem jejich čištění. V tomto případě proveďte následující postupy: 1. Odpojte dva šrouby na předním panelu. 2. Vytáhnete přední panel čerpadla, jak je uvedeno na obr. 3. Vytáhnete rotor spolu s obežním kolem a vyčistite. 4. Proveďte tyto postupy v obráceném pořadí a namontujte všechny součásti na svá místa.

ZÁRUKA: Záruka na čerpadlo NEWA Jet se poskytuje v souladu s evropskou směrnicí 1999/44/CE během 24 měsíců od data zakoupení. Záruka se vztahuje na všechny výrobní a materiálové vady. Pokud je výrobek vadný během uvedené doby od data zakoupení, vraťte jej místnímu prodejci. Výrobek bude nahrazén bez jakýchkoliv příplatků. Pro splnění záručního servisu musite vratit přístroj a připojit k němu doklad o zakoupení a vyplněný záruční list. Přístroj műsí být řádně zabalen a ochraněn proti poškození během dopravy. Záruka se nevztahuje na škody způsobené otřesem nebo padáním uskutečněným po prodeji. Záruka neplatí v případě zneužití výrobku, v případě poškození způsobeného neoprávněnými jednání nebo nedbalostí ze strany kupujícího, následkem čeho vzniklá smrt ryb nebo jiných zvířat, lidské zránění nebo jiné poškození, které mohou nastat. Záruka se nevztahuje na spotřební materiál a na součástí podléhající opotřebení.

2002/96/CE • EN50419

Správná likvidace tohoto produktu (Zničeni elektrického a elektronického zařizem).
Tato značka zobrazená na produktu nebo v dokumentaci znamená, že by neměl být používán s jinými domácími zařízeními pò skončeni svého funkčniho období. Aby se zabránilo možnému znečistěni životního prostředí nebo zranění člověka diky nekontrolovanému zničeni, oddělte je prosime od dalšich typů odpadů a recyklujte je zodpovědně k podpoře opětovného využiti hmotných zdrojů. • Členové domácnosti by měli kontaktovat jak prodejce, u něhož produkt zakoupili, tak místní vládni kancelář, ohiedně podrobnosti, kde a jak můžete tento výrobek bezpeěně vzhledem k životnimu prostředi recyklovat. • Obchodnici by měli kontaktovat své dodavatele a zkontrolovat všechny podmínky koupé. Tento výrobek by se neměl michat s jinými komerčními produkty, určenými k likvidaci.

SK

NEWA Jet je to úplne ponorné čerpadlo, určené pre akvária so sladkou alebo slanou vodou, paludáriá a ozdobné kryty pre korytnačky. Použitie na akékoľvek iné účely je zakázané, a tým uvoľní výrobcu od zodpovednosti. K dispozícii sú modely, ktoré umožňujú použitie tak vonku, ako aj v miestnosti, ostatné verzie – len pre vnútornú inštaláciu. **UPOZORNENIE**: Motor všetkých modelov NJ1700, NJ2300, NJ3000 Mini je vybavený sebaobranou voči prehriatiu v dôsledku nesprávnej prevádzky, prevádzky bez vody alebo zablokovania rotora; ochrana sa uskutočňuje pomocou samostatne sa napravujúceho teplotného spínača. Ak čerpadlo nefunguje, uistite sa, že to sa nezapojila ochrana a odpojila prístroj od elektrickej zásuvky najmenej na 1 hodinu. Pred opätovným zapnutím prístroja do zásuvky je nevyhnutné odstrániť príčinu zastavenia.

DÔLEŽITÉ BEZPEČNOSTNÉ PREDPISY:

Čerpadlo NEWA Jet spĺňa bezpečnostné predpisy platné v EHS v súlade s STN EN 60335-2-41

1. **UPOZORNENIE**: Spotrebič môžu používať deti vo veku od 8 rokov a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo bez patričných skúseností a znalostí, pod podmienkou, že sú pod prísnym dohľadom a boli poučené o bezpečnom používaní jednotky a sú si vedomé príslušných rizík. Deti sa so spotrebičom nesmú hrať, pretože to nie je hračka. Čistenie a údržbu, ktorú má vykonať používateľ, nesmú vykonať deti bez dozoru.
2. **UPOZORNENIE:** Pred vykonaním inštalácie a údržby, vypnite alebo odpojte všetky zariadenia, nachádzajúce sa v akváriu alebo nádobe.
3. Prívodnú šnúru prístroja nie je možné opraviť ani nahradiť. V prípade poškodenia je nutné vymeniť celé čerpadlo.
4. Čerpadlá určené pre prácu vo fontánach vonku alebo v záhradných bazénoch, musia získavať zásobovanie cez obvod so zariadením diferenciálneho prúdu, v ktorom menovitý vypínací prúd by nemal prekročiť 30 mA.
5. Skontrolovať napätie čerpadla, ktoré je uvedené na nálepke, a uistiť sa, že napätie je správne.
6. Čerpadlo môže byť použité v sladkej alebo slanej vode pri maximálnej teplote 35°C.
7. Čerpadlo nesmie byť v prevádzke bez vody.
8. Čerpadlo môže byť ponorené do vody do maximálnej hĺbky 1 m, ako je označené symbolom 1m.
9. Pri pripojení čerpadla k elektrickej zásuvke je nevyhnutné skontrolovať, aby najnižší bod kábla sa rozmiestnil pod úrovňou zásuvky, aby sa zabránilo prenikaniu kvapiek vody na kábel, a následne aj do zásuvky (obr. 1 DRIP LOOP – kondenzačná káblová slučka).
10. UPOZORNENIE: symbol ⌂ znamená, že čerpadlo by sa malo používať iba v interiéri. Ak uvedený symbol nie je na čerpadle, potom je čerpadlo vhodné pre vonkajšie použitie, na fontány a bazény v záhrade.
11. Odporúča sa, aby čerpadlo, rovnako ako všetky ostatné elektrické prístroje, bol chránený proti prepätiu a pripojený k sieti prostredníctvom osobitného diferenciálneho spínača, vypínací prúd ktorého nepresahuje 30 mA.

INŠTALÁCIA: Čerpadlo NEWA Jet môže fungovať vo vode aj bez vody. Zvláštne výstupné hrdlo so skrutkovým spojením umožňuje pripojenie čerpadla k pevným rúrkam alebo k hadicám rôznych priemerov (obr. 4-B). Podpora s 3 prísavkami poskytuje stabilné a spoľahlivé upevnenie čerpadla. Čerpadlo NEWA Jet je tiež vybavené podporou s okrúhlou upevňovacou maticou pre zabezpečenie prevádzky čerpadla pri vynorení (obr. 4 A). Aby inštalovať túto podporu, je nutné odstrániť predný panel čerpadla (obr. 3). Druhý fiting so skrutkovým spojením umožňuje pripojenie potrubia rôznych priemerov k vtokovému hrdlu čerpadla (obr. 4-C).

TECHNICKÁ ÚDRŽBA: Motor čerpadla NEWA Jet je vybavený sebaobranou voči prehriatiu v dôsledku nesprávnej prevádzky, prevádzky bez vody alebo zablokovania rotora. Čerpadlo nevyžaduje takmer žiadnu údržbu. V každom prípade, môže sa stáť, že bude nevyhnutný prístup k otáčajúcim sa častiam s cieľom ich čistenia. V tomto prípade treba vykonať nasledujúce kroky:
1. Odskrutkovať dve skrutky na prednom paneli.
2. Odstrániť ťahom predný panel čerpadla, ako je to uvedené na obr. 3.
3. Odstrániť rotor s lopatkovým obežným kolesom a prečistiť (obr. 2).
4. Namontovať všetky súčasti na svojom mieste, konajúc v obrátenom poradí.

ZÁRUKA: Záruka na čerpadlo New jet je poskytovaná v súlade s európskou smernicou 1999/44/CE na vady materiálov a výrobné vady po dobu 24 mesiacov od dátumu nákupu. Ak sa v prístroji vyskytol problém v čase uvedenej lehoty od dátumu kúpy, vráťte ho miestnemu predajcovi. Prístroj bude nahradený bez dodatočných príplatkov. Ak chcete použiť záručný servis, vráťte prístroj spolu s dokladom o kúpe tovaru a podrobným popisom reklamácie. Prístroj musí byť starostlivo zabalený a chránený pred možným poškodením počas prepravy. Záruka sa nevzťahuje na škody spôsobené údermi alebo spadnutím po predaji. Záruka neplatí v prípade zneužitia výrobku, v prípade poškodení, spôsobených neoprávneným konaním alebo nedbanlivosťou zo strany kupujúceho, po čom môžu nasledovať smrť rýb alebo iných zvierat, ľudské zranenia alebo iné poškodenia. Záruka sa nevzťahuje na súčasti podliehajúce opotrebeniu, rovnako ako aj na spotrebný materiál (*).

2002/96/CE • EN50419

Správna likvidàcia tohoto vyrobku (Elektrotechnicky a elektronicky odpad). Toto označenie na výrobku alebo v sprievodnej brožúre hovori, že po skončeni jeho životnosti by nemal byt' likvidovaný s ostatným odpadom. Prípadnému poškodeniu životného prostredia alebo l'udského zdravia možete predísť'ím, že budete takéto typy výrobkov oddeľovat'od ostatného odpadu a vrátite ich na recykláciu. • Používatelia v domácnostiach by pre podrobné informácie, ako ekologicky bezpečne naložit's týmto výrobkom, mali kontaktovat' bud'predajcu, ktorý im výrobok predal, alebo príslusny úrad v okolí ich bydliska. • Priemyselní používatelia by mali kontaktovat' svojho dodávatel'a a prevent' si podmienky kúpnej zmluvy. Tento výrobok by nemal byt' likvidovaný spolu s ostatným priemyselným odpadom.

RU

NEWA Jet представляет собой полностью погружной насос для аквариумов с пресной или соленой водой, полудариумов и декоративных вольеров для черепах. Использование в любых других целях недопустимо и, следовательно, освобождает изготовителя от ответственности. Имеются модели, допускающие использование как на открытом воздухе, так и в помещениях, другие версии – только для установки в помещениях. **ВНИМАНИЕ**: Электродвигатель всех моделей NJ1700, NJ2300, NJ3000 снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора; защита осуществляется посредством самовосстанавливающегося термовыключателя. Если насос не работает, убедиться, что не сработала защита, отключив прибор от розетки примерно на 1 час. Затем устранить причину остановки и вновь подсоединить прибор к розетке.

ВАЖНЫЕ ПРАВИЛА ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

Насос **NEWA Jet** соответствует правилам безопасности, действующим в ЕЭС согласно стандарту EN 60335-2-41

1. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Этот прибор может быть использован детьми в возрасте от 8 лет и выше и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими достаточным опытом или знаниями, если использование выполняется под наблюдением или после инструктажа по безопасному использованию и понимания опасности, связанной с использованием. Дети не должны играть с прибором, потому что это не игрушка. Чистка и обслуживание не должны выполняться детьми без присмотра.
2. **ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**: Перед выполнением любых операций по монтажу и техобслуживанию выключите или отсоедините все устройства, находящиеся в аквариуме или резервуаре.
3. Шнур питания не подлежит замене или ремонту. В случае повреждения заменить весь насос.
4. Насосы, предназначенные для работы в фонтанах снаружи или в садовых бассейнах, должны получать питание по цепи с устройством дифференциального тока, в котором номинальный ток срабатывания не должен превышать 30 мА.
5. Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
6. Насос может использоваться в пресной или соленой воде при максимальной температуре 35°
7. Насос не должен работать без воды.
8. Насос можно погрузить в воду на максимальную глубину 1 м, как указано символом 1m.
9. Подсоединяя помпу к электрической розетке, делайте так, чтобы самая низкая точка кабеля находилась ниже уровня розетки, чтобы избежать случайного попадания капель воды, находящихся на кабеле, в розетку (рис. 1 DRIP LOOP – каплеуловительная кабельная петля).
10. **ВНИМАНИЕ:** символ ⌂ означает, что насос следует использовать только внутри помещений. Если на насосе указанный символ отсутствует, значит, он подходит также для использования на открытом воздухе, в фонтанах или бассейнах в саду.
11. Рекомендуется, чтобы насос, как и все остальные электрические устройства, был защищен от перепадов напряжения и подключен к сети через специальный дифференциальный выключатель, ток срабатывания которого не превышает 30мА.

МОНТАЖ: Насос NEWA Jet может работать в воде и вне воды. Специальный выходной патрубок с резьбовым креплением обеспечивает подсоединение насоса к жестким трубам или шлангам различного диаметра (рис. 4-B). Суппорт с 3 присосками обеспечивает стабильное и надежное крепление насоса. Насос NEWA Jet также снабжен патрубком с круглой крепежной гайкой для обеспечения работы насоса при всплытии (рис. 4-A). Чтобы смонтировать данный патрубок, необходимо снять переднюю панель насоса (рис. 3). Второй фитинг с резьбовым креплением обеспечивает подсоединение труб разного диаметра к входному патрубку насоса (рис. 4-C).
ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ: Электродвигатель насоса NEWA Jet снабжен самозащитой от избыточного перегрева, вызванного неправильной эксплуатацией, работой без воды или блокировкой ротора. Насос практически не требует техобслуживания. В любом случае, может потребоваться доступ к вращающимся частям в целях их чистки. В этом случае необходимо выполнить следующие действия: 1. Отвинтить два винта передней панели. Извлечь переднюю панель насоса, потянув ее, как показано на рис. 3. 2. Извлечь ротор с крыльчаткой и почистить (рис. 2). 3. Смонтировать все компоненты на место, выполнив действия в обратном порядке.
ГАРАНТИЯ: Гарантия на насос NEWA Jet предоставляется согласно европейской Директиве 1999/44/CE на дефекты материалов и производства на период сроком 24 месяца со дня приобретения. Если возникли неполадки прибора в течение указанного срока со дня приобретения, вернуть его локальному дилеру. Прибор будет заменен без каких-либо дополнительных доплат. Для выполнения гарантийного обслуживания вернуть прибор, приложив к нему подтверждение акта приобретения и подробное описание претензии. Прибор должен быть аккуратно упакован и защищен от возможных повреждений во время транспортировки. Гарантия не распространяется на повреждения, обусловленные толчками или падениями после продажи. Гарантия не действительна в случае неправильной эксплуатации изделия, в случае повреждений, вызванных несанкционированными действиями или небрежностью со стороны покупателя с последующей гибелью рыб или других животных, травмами людей или другими повреждениями, которые могут произойти. Гарантия не действует в отношении компонентов, подверженных износу, а также расходных материалов (*).

2002/96/CE • EN50419 Правильная утилизация изделия (электрические и электронные отходы). (Применимо в странах Европейского Союза и странах с дифференцированной системой сбора мусора). Знак, приведенный на самом изделии или на документации к нему, указывает, что по окончании срока службы изделие не должно уничтожаться вместе с друг ими бытовыми отходами. Для предупреждения возможного ущерба окружающей среде или здоровью в результате неправильной утилизации отходов просим эксплуатационника отделить это изделие от отходов других типов и перерабатывать его ответственным образом, способствуя реальному повторному использованию материальных ресурсов. • После использования в быту просим обращаться к дилерам, у которых изделие было приобретено, или в местный офис, который предоставит всю информацию по дифференцированному сбору отходов и переработке изделий этого типа. • После использования в промышленности просим обращаться к поставщику и проверить сроки и условия контракта на закупку. Это изделие не должно уничтожаться вместе с другими отходами от торговли.

BG

NEWA Jet е напълно потопяема помпа за аквариуми със сладка или морска вода, палудариуми, декоративни волиери за костенурки. Използване за други цели не е допустимо и, следователно, освобождава производител от отговорност. Има модели, които могат да бъдат използвани като на открит въздух, така и в помещения, други версии са само за използване в помещения. **ВНИМАНИЕ**: Електродвигател на всички модели NJ1700, NJ2300, NJ3000 е снабден с самозащита с собственен импеданс от прекалено нагряване, извикано от неправилна експлоатация, работа на сухо или блокиране на ротор; защита се осъществява с помоща на термопрекъсвач с самовъзстановяване. Ако помпата не работи, да се убеди, че защитата не сработи, отключете уред от контакт примерно за 1 час. След това трябва да решите проблема за спиране и отново подключите уред към контакт.

ВАЖНИ ПРАВИЛА ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Помпата NEWA Jet отговаря на правила за безопасност, действуващи в ЕС според стандарт EN 60335-2-41

1. **ВНИМАНИЕ**: Този уред може да бъде използван от деца на възраст над 8 години и лица с намалени физически, сензитивни и ментални възможности или липса на опит и знание, ако те са надзиравани или инструктирани относно употребата на уреда по безопасен начин и разбират опасностите, които са свързани с това. Децата не трябва да си играят с уреда, защото той не е играчка. Почистването и поддръжката от потребителя не трябва да бъде извършвана от деца без надзор.s
2. **ВНИМАНИЕ**: Преди провеждане на работите по монтажа и техническото обслужване разединете или изключете всичката апаратура, която има във водата или в басейна.
3. Захранващият кабел не се заменява и не се ремонтира. В случая на повреда трябва да се замени цялата помпа.
4. Помпите, които са предназначени за работата във фонтаните отвън или в градинските басейни, трябва да получават подаването от електрическата верига с устройство на диференциален ток,където номиналния ток не надвишава 30 мА.

5. Проверете волтаж на помпата, посочен на етикета за да се убедите, че напрежението е коректно.
6. Помпата може да бъде използвана в сладка или солена вода с максимална температура 35°C.
7. Помпата не трябва да работи без вода.
8. Помпата може да бъде потопена в вода на максимална дълбочина 1 м, както е посочено с символ 1m.
9. При включване на помпата в ел. контакт трябва да проследите, за да най-долната част на кабел беше най-близко до контакта, за да не се допусне попадане на кабел вода, поради което капки могат да се стекат в контакт (рис. 1 DRIP LOOP – кабелна примка за улавяне на капки).
10. ВНИМАНИЕ: символ ⌂ означава, че помпата трябва да се използва само в помещения. Ако върху помпата няма посочен символ, това значи, че тя също може да бъде използвана на открит въздух, в фонтани или басейни в градина.
11. Рекомендува се помпата, както и всичко останолото оборудване, да е снабдена със защита горе по мрежа със специален диференциален прекъсвач с ток на задействане не повече от 30 мА.

МОНТАЖ: Помпата NEWA Jet може да работи в вода и извън вода. Специалния изходен щуцер с резбов крепеж осигурява подсъединение на помпата към твърди тръби или към маркучи с различен диаметър (рис. 4-B). Супорт с 3 крепежи осигурява стабилен и сигурен монтаж на помпата. Помпата NEWA Jet също така е снабдена с щуцер с кръгла срепителна гайка за осигуряване на работа на помпата при изплуване (рис 4-A). За да подсъедините този щуцер, трябва да снемете предна ламперия на помпата (рис. 3). Втория фитинг с резбов крепеж осигурява подсъединение на тръби с различни диаметри към изходящ щуцер на помпата (рис. 4-C).

ТЕХНИЧЕСКО ОБСЛУЖИВАНЕ: Електродвигател на помпа NEWA Jet е снабден с самозащита от прекалено нагряване, извикано от неправилна експлоатация, работа без вода или блокиране на ротор. Помпата почти не изисква техническо обслужване. Във всеки случай може да бъде необходим достъп към въртящи се части за почистване им. В този случай необходимо е да направите следното: 1) Отвинтите два винта на предна лампертия. Извадете предната част на помпа, като я потеглите, както е посочено на рис. 3. 2) Извадете ротор с работно колело и почистете. 3) Съединете всички компоненти, като направите действия в обратен ред.

ГАРАНЦИЯ: Гаранцията на изделието се предоставя в съответствие с европейската Директива 1999/44/CE за дефекти на материалите и изработката за периода на 24 месяца от датата накупуването му. Ако изделието е неизправно в рамките на дадения срок от датата на купуването му,върнете го на местния дилър, от който сте го предобили. Уредът ще бъде заменен без никакви допълнителни такси. По време на гаранционен период замяната се осъществява в следващите случаи: 1) Изделието е акуратно опаковано и защитено от възможни повреди по времето на транспортирането. 2) Към изделието се прилага потвърждението на акта на придобиването му и подробното описание на претенцията. За гаранцията действуват следващите ограничения и условия: 1) Гаранцията не се предвижда, ако изделието е счупено. 2) Замяна на изделието в никакъв случай не означава поемането на отговорността. 3) Гаранцията не важи в случаите на погрешно използване на изделието, в случаите на повредите, получени от несанкционирани действия или от небрежност от страната на купувача. 4) Гаранцията не важи за компоненти, подложени на износване, и за разходни материали (*).

2002/96/CE • EN50419 Правилно изхвърляне на този продукт (Изхвърляне на електрическо и електронно оборудване) Приложимо в Европейския съюз и другите Европейски държави със система за разделяне на отпадъците. Тази маркировка на продукта или техническата документация означава, че той не трябва да бъде изхвърлян с другите битови отпадъци. За да предотвратите евентуални вреди на околната среда и на човешкото здраве поради не разпределяне на отпадъците, моля, отделяйте ги от другите отпадъци и ги рециклирайте за да подпомогнете повторната употреба на материалите. Домашните потребители трябва да се свържат с дистрибутора, от който са закупили този продукт или с местното министерство за да получат информация къде да занесат този продукт за правилно рециклиране. Бизнес потребителите трябва да се свържат с техния дистрибутор за да проверят условията на закупуване. Този продукт не трябва да се смесва с други битови отпадъци.

中文

NEWA Jet是一款潜水泵,适用于淡水水族箱或海水水族箱，沼泽缸和观赏龟缸。不允许用作任何其他用途,制造商对此也不承担任何责任。本款拥有不同的型号，可用于户内也可用于室外，其他款仅可用于户内。**注意**：NJ1700, NJ2300, NJ3000所有型号的泵的电机都可通过对由使用不当，干运行或转子卡住造成的异常过热的阻抗来进行自我保护如果泵不工作，则应断开电源约1个小时，以确保泵没有进行保护干预。消除造成泵停止工作的原因后再重新连接电源。

重要的安全规则

NEWA Jet 潜水泵符合现行安全标准CEE EN 60335-2-41的规定

1. 本产品不打算由肢体不全、感官 或精 神上有障碍或缺乏相关经验和知识的人(包括8岁以下的儿童)使用,除非有负责他们安全的人对他们使用本产品进行监督和指导。由于不是玩 具,应确保儿童不玩要本产品.儿童在没有监督的情况下不可以清洗和用户维护.
2. 注意：在进行安装和维护操作前，应拔掉或关闭水族箱或池塘中的所有设备。
3. 不得修复或更换电源线。如果电源线已经损坏，请更换整个泵。
4. 用于室外喷泉或花园池塘的泵，必须通过一个拥有额定跳闸电流不超过30毫安的差动电流设备的电路进行供电。
5. 检查标签上的泵电压，并确保其与供电电源相对应。
6. 该泵可在最高温度为35℃的淡水或海水中使用
7. 该泵禁止干运行。
8. 该泵的最大浸水深度为1m，如标志 1m 所示。
9. 在将泵连接到电源插座时，要确保电源线的最低点低于电源插座，以避免电线的水滴意外滴入插座中（图1滴水圈）。
10. 标志 ⌂ 表示该泵仅供户内使用。如果泵上没有该标志，则表示该泵也可在户外的喷泉或花园池塘内使用。
11. 建议该泵应和其他电气设备一样，由一个漏电电流不超过30毫安的差动漏电断路器（RCD）进行保护。

安装：NEWA Jet 泵可在水中或水面外工作。特殊的出水接头能连接各种直径的硬管或软管。拥有3个吸盘的支架确保安装的牢固和安全。NEWA Jet 的接头能连接管或使用滤网，连接海绵滤网（可选），实现有效过滤的理想选择。该接头可转动，也可充当流量调节器。安装接头之前，需要将标准流量调节器（图2）调节到最低水平并除下。 NEWA Jet 还配备了带有固定环形螺母的接头（图5-A）。要安装这个接头，需先卸下泵的前板。NEWA Jet 还配备了一个螺纹接头，用来连接较大尺寸的管（图5-B）。

维护：NJ800型号泵的电机通过对由使用不当，干运行或转子卡住造成的异常过热的阻抗来进行自我保护而NJ1200型号泵则具有一个复位型热保护器。如果泵不工作，则应断开电源约1个小时，以确保泵没有进行保护干预。消除造成泵停止工作的原因后再重新连接电源。该泵不需要任何特殊维护。但是有必要进行旋转部件的清洁。旋转部件的清洁操作步骤如下：1）拆下泵的前面板如图3所示；2）拆下转子和叶轮进行清洗。3）转子有2个轴转支架。需要使用小螺丝刀从泵内部和前面板上拆下支架（图4）。要注意不要弄丢支架。按相反的顺序重新安装上旋转部件。

保修：根据欧洲指令1999/44CE的规定，**NEWA Jet**多功能泵为材料和工艺缺陷提供自购买之日起为期24个月的保修。在这个期限内，如果产品无法正常运行，可将产品退给地区经销商，经销商将会给予更换，不收取任何附加费用。要求保修服务时，请附上产品的购买证明和详细的投诉理由。应仔细包装好加热器以避免在运输过程中受到损坏。保修范围不包括产品出售之后由于碰撞或掉落造成的损坏。保修范围不包括由于产品使用不当或由于买方人为原因或疏忽造成的损坏以及随之的鱼类或其它动物的损失或其他人身伤害，财产损失或者其他可能出现的损失。保修范围不包括损耗的零部件。

2002/96/CE • EN50419 正确处理本产品（废弃电气及电子设备）。适用于欧盟和其他欧洲国家的分类收集系统
产品标示和产品说明书上注 明了使用寿命结束后不可以与其他生活垃圾一起处理. 以防不受控制的废物处理对环境或人类健康的危害，请与其他垃圾分 开处理并回收，以促进资源的可持续再利用 • 家庭用户可以联系销售此产品的零售商或当地政府机构有关在何处及如何处理这些以进行环保回收 •企业用户应联系其供应商并核对合同条款和条 件，本产品不可以与其他商业垃圾混合处理

عربي

نيو جيت هى مضخة تغمر تماما لأحواض السمك سواء كانت عذبة أو مالحة و البرك الصناعية و أحواض السلاحف للزينة. أي استخدام أخر غير مسموح به و بالتالي المُصنع غير مسئول عنه. توجد موديلات تصلح للاستخدام سواء بخارج أو بداخل المنازل و أخرى تصلح فقط للداخل. أنتبه: محرك الموديلات NJ١٧٠٠ و NJ٢٣٠٠ و NJ٣٠٠٠ محصن ذاتيا ضد السخونة المفرطة الناشئة عن خطأ الاستخدام أو التشغيل خارج الماء أو الملف معاق عن الحركة من خلال مفتاح حراري يستعيد التشغيل ذاتيا. في حالة توقف المضخة تحقق من تدخل الحماية مع فصل التيار عن الجهاز لمدة ساعة تقريبا. تخلص من سبب التوقف و أصل التيار للجهاز مجددا.

:قواعد هامة من أجل الآمان

١. يجوز استخدام الجهاز من قبل أطفال لا تقل أعمارهم عن ٨ أعوام ومن قبل أشخاص قدراتهم الجسدية و الحسية أو العقلية منخفضة أو لدى الافتقار للخبرة أو المعرفة بشرط أن يكون ذلك تحت رقابة أو بعد تلقينهم التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بأمان و إدراك المخاطر المتعلقة به. لا يجب على الأطفال اللعب بالجهاز حيث أنه ليس لعبة. النظافة والصيانة التي يجب أن يقوم بها المستخدم لا يجب أن يقوم بها الأطفال بدون رقابة.
٢. تحذير: أفصل أو أطفئ جميع الأجهزة الموجودة بالحوض قبل القيام بعمليات التركيب و الصيانة.
٣. لا يمكن إصلاح أو تغيير سلك التغذية بالكهرباء. في حالة تلفه استبدل المضخة بجملتها.
٤. المضخات المخصصة للعمل في النفورات الخارجية أو برك الحدائق يجب أن يتم تغذيتها من خلال دائرة كهربية مزودة بجهاز تيار تفاضلي لقطع التيار بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير.

٥. تحقق من فرق الجهد الخاص بالمضخة الموجود على اللوحة و تأكد من صحته.
٦. يمكن استخدام المضخة في المياه العذبة أو المالحة حتى درجة حرارة ٣٥ مئوية.
٧. لا يجب تشغيل المضخة بدون ماء.
٨. يمكن تغطيس المضخة في الماء حتى عمق ١ متر كما هو موضح بعلامة 1m.
٩. اتخذ الحذر عند توصيل المضخة بمصدر الكهرباء (الفيشة) بأن يكون طرف السلك السفلي أدنى من مصدر الكهرباء حتى يمكن تجنب دخول قطرات الماء الموجودة على السلك إلى الفيشة دون قصد(صورة ١ DRIP LOOP).
١٠. ⌂ تحذير: علامة تعني أنه يجب استخدام المضخة فقط في المنازل. في حالة عدم وجود هذه العلامة فأنه يمكن استخدامها خارجيا في نفورات أو برك الحدائق.
١١. ينصح بحماية المضخة كما هو الحال لجميع الأجهزة الكهربية من خلال المفتاح الخاص لقطع التيار (حماية الحياة) بتيار لا يتجاوز ٣٠ ملي امبير.

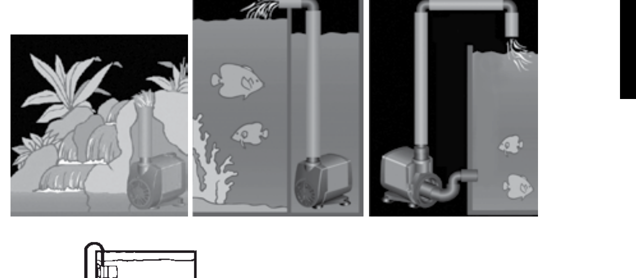
التركيب: المضخة نيو جيت يمكن أن تعمل داخل أو خارج الماء. وصلة الخارج الخاصة المزودة بقابض قلاوظ تُمكن من ربط المضخة بأنابيب جاسئة أو مرنة ذات أقطار مختلفة (صورة ٤-B). دعامة التثبيت مكونة من ٣ كباسات تُمكن من تثبيتها بصورة مستقرة و آمنة. نيو جيت مزودة بوصلة أنبوب ذات صمولة حلقية للتثبت و لتشغيل المضخة بالغمر (صورة ٤-A). لتركيب وصلة الأنبوب هذه يجب نزع واجهة المضخة (صورة ٣). وصلة ثانية ذات قابض قلاوظ تُمكن من ربط أنابيب من مختلف الأقطار بوصلة أنبوب الداخل للمضخة (صورة ٤-C).

الصيانة: محرك المضخة نيو جيت لا يعطل حيث أنه محصن ذاتيا ضد السخونة المفرطة الناشئة عن خطأ الاستخدام أو التشغيل خارج الماء أو عند إعاقة الملف عن الحركة. المضخة لا تحتاج تقريبا لأي صيانة. و لكن ربما يكون من الضروري الوصول إلى الأجزاء الدوارة لتنظيفها. في هذه الحالة قم بما يلي. ١. حل مسماري الواجهة. أنزع واجهة المضخة كما هو موضح بصورة ٣,٢. أخرج الدوار و قم بالتنظيف (صورة ٢). ركب جميع الأجزاء بإتباع نفس الخطوات عكسيا.

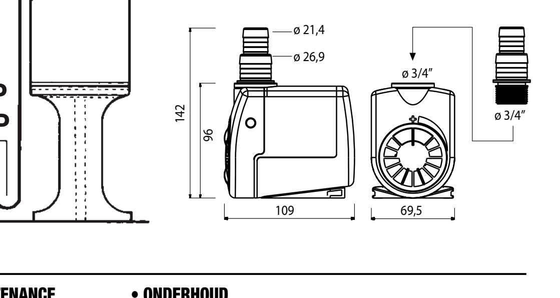
الضمان: ضمان الجهاز هو طبقا للقانون الأوروبي ١٩٩٩/٤٤ CE و يقي من عيوب المواد المستخدمة و التصنيع لمدة ٢٤ شهرا من تاريخ الشراء. في حالة عدم عمل الجهاز بصورة جيدة خلال أول عامين من تاريخ الشراء رده للبائع الذي قام ببيعه. سوف يتم استبدال الجهاز دون أي مصاريف إضافية. يتم استبدال الجهاز في فترة الضمان بشرط: ١) تسليم الجهاز مغلفا جيدا و محمي من أية تلفيات أثناء النقل. ٢) إرفاق ما يدل على الشراء و شرح تفصيلي للسبب الشكوى. الضمان يخضع للقيود و الشروط التالية:
١) لا ضمان في حالة التحطيم العنيف. ٢) استبدال الجهاز لا يعد بأي صورة إقرار بالمسئولية. ٣) الضمان لا يسري في حالة الاستخدام الخطأ للجهاز و لا يصلح التلفيات الناتجة عن العبث به أو الإهمال من قبل المشتري. ٤) الضمان لا يسري على أجزاء معرضة للاستهلاك و التآكل.

FIGURES

APPLICATIONS



(fig.1)
DRIP LOOP



- **MAINTENANCE**
- **ENTRETIEN**
- **WARTUNG DER PUMPE**
- **ONDERHOUD**
- **MANUTENCION**
- **MANUTENZIONE**

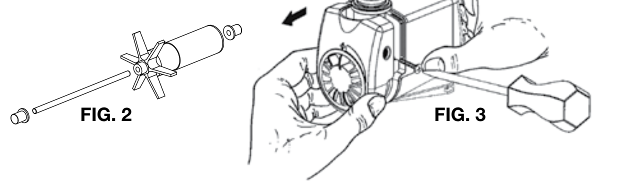


FIG. 2 FIG. 3

- **INSTALLATION**
- **INSTALLATION**
- **INSTALLATION**
- **INSTALLATIE**
- **INSTALACION**
- **INSTALLAZIONE**

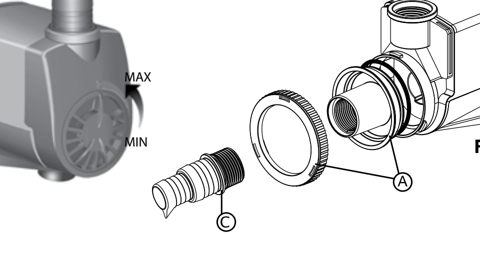
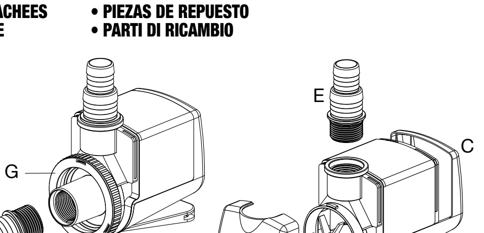


FIG. 4

- **SPARE PARTS**
- **PIECES DETACHEES**
- **ERSATZTEILE**
- **RESERVEONDERDELEN**
- **PIEZAS DE REPUESTO**
- **PARTI DI RICAMBIO**



(*) Components subject to wear and tear.

Model	Hz	A (*)	B	C	D	E	G
NJ 1700	50	00.73.032	00.73.038	00.73.036	00.73.037	00.73.035	00.73.040
	60	00.73.048					
NJ 2300	50	00.73.033					
	60	00.73.049					
NJ 3000	50	00.73.034	00.73.039				00.73.041
	60	00.73.050					

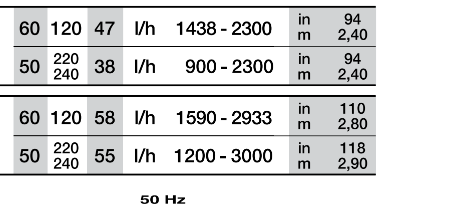
NEWA®

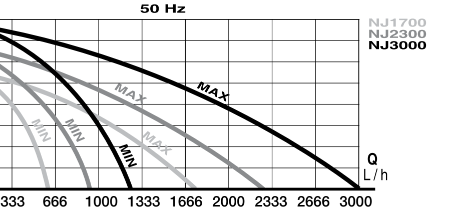
NEWA Jet®

EN **MULTI-USE PUMP** Instructions and Warranty
FR **POMPE MULTI-USAGE** Mode d'emploi et Garantie
DE **UNIVERSALPUMPE** Gebrauchs-anleitung und Garantie
NL **MULTIFUNCTIONELE POMP** Aanwunzingen Garantie
ES **BOMBA MULTIUSO** Instrucciones y Garantia
IT **POMPA MULTIUSO** Istruzioni e garanzia

NJ 1700
NJ 2300
NJ 3000

Mod.	Hz	V	W	Q	min - max	H	max
NJ 1700	60	120	38	l/h	1287 - 1794	in / m	87 / 2,20
	50	220 240	33	l/h	600 - 1700	in / m	83 / 2,10
NJ 2300	60	120	47	l/h	1438 - 2300	in / m	94 / 2,40
	50	220 240	38	l/h	900 - 2300	in / m	94 / 2,40
NJ 3000	60	120	58	l/h	1590 - 2933	in / m	110 / 2,80
	50	220 240	55	l/h	1200 - 3000	in / m	118 / 2,90





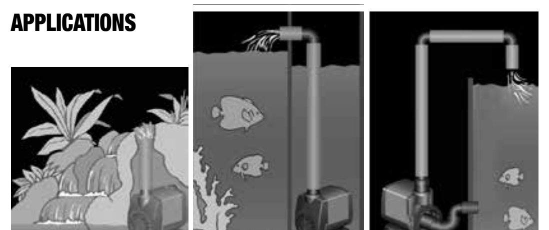
MADE IN ITALY 17.33.013

ITALY:
NEWA TECNO INDUSTRIA Srl
Via dell'Artigianato 2, 35010 Loreggia (PD)
Tel. +39 049 5794069 Fax +39 049 5794699
Numero Verde 800-860306

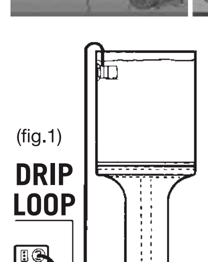
www.newa.it

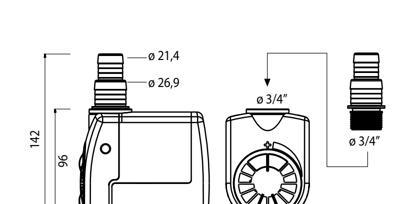
FIGURES

APPLICATIONS



(fig.1)
DRIP LOOP





- MAINTENANCE
- ENTRETIEN
- WARTUNG DER PUMPE
- ONDERHOUD
- MANUTENCION
- MANUTENZIONE

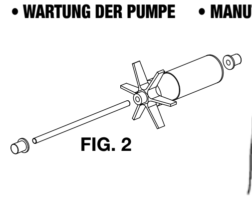


FIG. 2

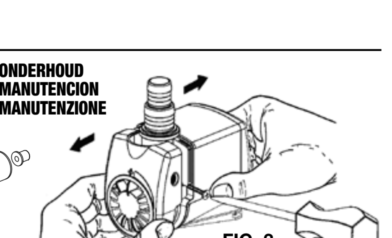


FIG. 3

- INSTALLATION
- INSTALLATION
- INSTALLATION
- INSTALLATIE
- INSTALACION
- INSTALLAZIONE

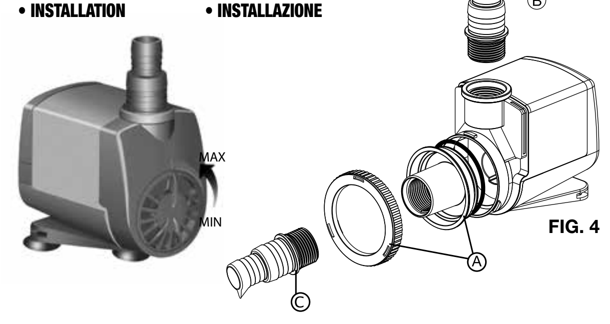
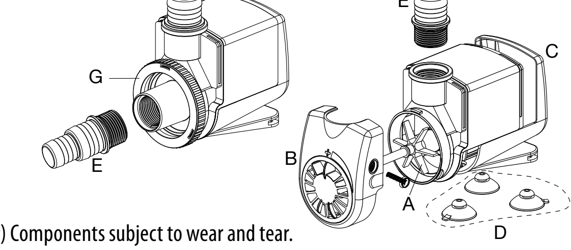


FIG. 4

- SPARE PARTS
- PIECES DETACHEES
- ERSATZTEILE
- RESERVEONDERDELEN
- PIEZAS DE REPUESTO
- PARTI DI RICAMBIO



(*) Components subject to wear and tear.

<table>
<tr><th>Model</th><th>Hz</th><th>A (*)</th><th>B</th><th>C</th><th>D</th><th>E</th><th>G</th></tr>
<tr><td rowspan="2">NJ 1700</td><td>50</td><td>00.73.032</td><td rowspan="4">00.73.038</td><td rowspan="6">00.73.036</td><td rowspan="6">00.73.037</td><td rowspan="6">00.73.035</td><td rowspan="4">00.73.040</td></tr>
<tr><td>60</td><td>00.73.048</td></tr>
<tr><td rowspan="2">NJ 2300</td><td>50</td><td>00.73.033</td></tr>
<tr><td>60</td><td>00.73.049</td></tr>
<tr><td rowspan="2">NJ 3000</td><td>50</td><td>00.73.034</td><td rowspan="2">00.73.039</td><td rowspan="2">00.73.041</td></tr>
<tr><td>60</td><td>00.73.050</td></tr>
</table>

IT

NEWA Jet è una pompa completamente sommergibile per acquari di acqua dolce o salata, paludari e tartarughiere ornamentali. Qualsiasi altro uso non è ammesso e conseguentemente non è coperto dalla responsabilità del costruttore. Esistono modelli che possono essere utilizzati sia all'esterno sia all'interno delle abitazioni, altre versioni solo per uso interno. ATTENZIONE: il motore di tutti i modelli NJ1700, NJ2300, NJ3000 è autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco o rotore bloccato tramite un protettore termico autoripristinante. Se la pompa non funzionasse accertarsi che non sia intervenuta la protezione scollegando l'apparecchio dalla presa di corrente per circa 1 ora. Rimuovere quindi la causa che ha provocato il fermo e riconnettere nuovamente l'apparecchio alla presa.

NORME IMPORTANTI PER LA SICUREZZA

La pompa **NEWA Jet** è conforme alle norme di sicurezza vigenti nella CEE EN 60335-2-41

1. **ATTENZIONE:** L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di età non inferire a 8 anni e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali, o prive di esperienza o della necessaria conoscenza, purché sotto sorveglianza oppure dopo che le stesse abbiano ricevuto istruzioni relative all'uso sicuro dell'apparecchio e alla comprensione dei pericoli ad esso inerenti. I bambini non devono giocare con l'apparecchio perché questo non è un giocattolo. La pulizia e la manutenzione destinata ad essere effettuata dall'utilizzatore non deve essere effettuata da bambini senza sorveglianza.
2. **ATTENZIONE**: Scollegare o spegnere tutti gli apparecchi presenti nell'acquario o nel bacino prima di svolgere operazioni di installazione e manutenzione.
3. Il cordone di alimentazione non può essere né riparato né sostituito. Se danneggiato, sostituire l'intera pompa.
4. Per la pompa destinata a funzionare nelle fontane da esterno o nei bacini da giardino la stessa deve essere alimentata per mezzo di un circuito munito di un dispositivo a corrente differenziale la cui corrente di intervento nominale non sia superiore a 30mA.
5. Controllare il voltaggio della pompa riportato sull'etichetta ed accertarsi che sia corretto.
6. La pompa può essere utilizzata in acqua dolce o salata con una temperatura massima di 35° C.
7. La pompa non deve funzionare a secco.
8. La pompa può essere immersa nell'acqua fino alla profondità massima di 1 m, come indicato nel simbolo ▽ 1m.
9. Nel collegare la pompa alla presa di corrente, fare in modo che il punto più basso del cordone si trovi più in basso della presa di corrente al fine di evitare che gocce d'acqua presenti sul cavo possano accidentalmente entrare nella presa (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATTENZIONE:** il simbolo ⌂ significa che la pompa deve essere utilizzata solo all'interno delle abitazioni. Se la pompa ne è sprovvista essa è adatta anche all'uso esterno in fontane o bacini da giardino.
11. Si consiglia che la pompa, come tutti gli altri dispositivi elettrici, sia protetta a monte da uno speciale interruttore differenziale (salvavita) con corrente d'intervento non superiore a 30mA.

INSTALLAZIONE: La pompa NEWA Jet può funzionare dentro e fuori dall'acqua. Lo speciale raccordo d'uscita con innesto filettato consente di raccordare la pompa a tubi rigidi o flessibili di vario diametro (fig. 4-B). Il supporto a 3 ventose consente di fissarla in modo stabile e sicuro. La NEWA Jet é provvista anche di un bocchettone con ghiera di fissaggio per il funzionamento della pompa in emersione (fig. 4-A). Per montare questo bocchettone occorre asportare il frontalino della pompa (fig. 3). Un secondo raccordo ad innesto filettato consente di collegare tubi di vario diametro al bocchettone d'entrata della pompa (fig. 4-C).

MANUTENZIONE: Il motore della pompa NEWA Jet è indistruttibile in quanto autoprotetto da surriscaldamento anomalo causato da errato uso, funzionamento a secco e rotore bloccato. La pompa non necessita praticamente di alcuna manutenzione. Può essere necessario tuttavia accedere alle parti rotanti per la loro pulizia. In tal caso procedere come segue: 1. Svitare le due viti del frontalino. Staccare il frontalino della pompa tirando come indicato in fig.3. 2. Estrarre il rotore con la girante e procedere alla sua pulizia (fig.2). 3. Rimontare il tutto procedendo in maniera inversa.
GARANZIA: La pompa NEWA Jet è garantita secondo la Direttiva Europea 1999/44 CE da difetti di materiali e di lavorazione per un periodo di 24 mesi dalla data d'acquisto. Se l'apparecchio non funzionasse correttamente entro questo termine dalla data d'acquisto, restituirlo al rivenditore di zona. L'apparecchio verrà sostituito senza alcun costo aggiunto. Per il servizio di garanzia ritornare l'apparecchio allegando la prova d'acquisto e una dettagliata motivazione del reclamo. L'apparecchio deve essere confezionato accuratamente e protetto da eventuali danni da trasporto. La garanzia non copre danni dovuti a urti o cadute successive alla vendita. La garanzia non è valida nel caso di uso improprio del prodotto, né risponde a danni causati da manomissioni o negligenza da parte dell'acquirente con conseguente perdita di pesci o altri animali, dannipersonali, perdita della proprietà o altri danni che possono insorgere. La garanzia non è valida per componenti soggetti a consumo ed usura (*).

2002/96/CE • EN50419 Corretto smaltimento del prodotto (rifiuti elettrici ed elettronici). (Applicabile nei paesi dell'Unione Europea e in quelli con sistema di raccolta differenziata). Il marchio riportato sul prodotto o sulla sua documentazione indica che il prodotto non deve essere smaltito con altri rifiuti domestici al termine del ciclo di vita. Per evitare eventuali danni all'ambiente o alla salute causati dall'inopportuno smaltimento dei rifiuti, si invita l'utente a separare questo prodotto da altri tipi di rifiuti e di riciclarlo in maniera responsabile per favorire il riutilizzo sostenibile delle risorse materiali. • Gli utenti domestici potranno riconsegnare l'apparecchio giunto a fine vita al rivenditore al momento dell'acquisto di un nuovo apparecchio di tipo equivalente in ragione di uno a uno, oppure contattare l'ufficio locale preposto per tutte le informazioni relative alla raccolta differenziata e al riciclaggio per questo tipo di prodotto. • Gli utenti aziendali sono invitati a contattare il proprio fornitore e verificare i termini e le condizioni del contratto di acquisto. Questo prodotto non deve essere smaltito unitamente ad altri rifiuti commerciali. • Lo smaltimento abusivo da parte dell'utente comporta l'applicazione delle sanzioni aministrative come da vigente legge.

EN

The **NEWA Jet** is a submersible pump designed for indoor use. It is suitable for use in fresh or salt water aquarium and terrariums. The pump is not suitable, and as a consequent not covered by the manufacturers guarantee, for uses other than those specified. Versions suitable for both in and outdoor use are available. The motor of the NEWA Jet NJ1700, NJ2300 and NJ3000 is self-protected against uncharacteristic overheating caused by misuse, running-dry or jammed rotor. It is equipped with a self-resetting thermal protector. If the pump stopped working, please investigate if the thermal cut-off has been activated by first disconnecting the appliance from the electrical supply for approximately 1 hour. Then remedy the cause that made the appliance stop and reconnect to the socket again.

IMPORTANT SAFETY INSTRUCTIONS

This **NEWA Jet** is in conformity with official safety standards EN 60335-2-41

1. **CAUTION**: This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved. Children shall not play with the appliance because this is not a toy. Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.
2. **WARNING**: turn off and disconnect all the electrical equipment in the aquarium before carrying out any maintenance tasks.
3. The power cord must not be repaired or replaced. If it is damaged, replace the entire pump unit.
4. The pump intended for use in outdoor fountains, garden ponds and similar places must be supplied through a residual current device with a rated residual operating current not exceeding 30mA.
5. Always check the voltage on the pump label to make sure that it corresponds to the main power supply.
6. The pump can be used in fresh or marine water with maximum fluid temperature of 35°C.
7. The pump must not be left to run dry.
8. The pump can be immersed up to a maximum depth of 1 meter, as indicated by the international symbol ▽ 1m.
9. When the pump is plugged into the mains, make sure that the lowest part of the lead is lower than the socket. This is to prevent accidental spillage of water traveling along the lead and reaching the socket (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **WARNING:** the symbol ⌂ indicates that the pump can only be used indoor. The pump without this symbol is suitable for outdoor use in garden fountains or ponds.
11. We recommend that all electrical aquarium equipment can be connected to a grounded circuit breaker with a 30mA fuse.

INSTALLATION: The NEWA Jet pump can be used externally or submerged. A threaded outlet attachment allows for a different sized diameter hose to be used either with rigid or flexible hose (fig. 4-B). The three suction cup support allows to fix the pump in a stable and safe way. The NEWA Jet also comes with an output tube and locknut for working out of water (fig. 4-A). To install this tube it is necessary to remove the cover of the pump (fig. 3). An additional threaded inlet attachment allows for different sized diameter hose to be connected to the pump (fig.4-C)

MAINTENANCE: The motor is designed to ensure that overheating will not occur under any conditions. Little maintenance is required; however, occasional cleaning of the rotor assembly will ensure maximum performance. For this proceed as follows: 1) Unscrew the two screws from the front cover. Remove the front cover of the pump pulling as shown in fig. 3-2) Withdraw rotor assembly, and clean under running water with a brush (fig. 2). 3) Reassemble by proceeding in reverse order.

GUARANTEE: This pump NEWA Jet is guaranteed, in compliance to European Directive 1999/44 EC, as free from defects both in materials and workmanship for a period of 24 months from the date of purchase. The pump should be returned to the retailer should it fail within the first two years from the date of purchase. To obtain this guarantee service, please return the unit, enclosing the proof of purchase purchase/receipt and a detailed account of the reasons for return. The pump must be carefully packed to prevent further damage during transport. The guarantee is not valid in the event of improper use of the product, not for damages caused by tempering or negligence on the part of the purchaser with the consequential loss of fish or other animals, personal damage, change of ownership or any other damage that may arise. The warranty is not valid for components subjected to wear (*).

2002/96/CE • EN50419
Correct Disposal of This Product (Waste Electrical & Electronic Equipment).
(Applicable in the European Union and other European countries with separate collection systems). This marking shown on the produci or its literature, indicates that it should not be disposed with other household wastes at the end of its working life. To prevent possible harm to the environment or human health from uncontrolled waste disposal, please separate this from other types of wastes and recycle it responsibly to promote the sustainable reuse of material resources. • Household users should contact either the retailer where they purchased this product, or their local government office, for details of where and how they can take this item for environmentally safe recycling. • Business users should contact their supplier and check the terms and conditions of the purchase contract. This product should not be mixed with other commercial wastes for disposal.

FR

La pompe submersible **NEWA Jet** peut être utilisée à l'intérieur aussi bien en eau douce ou en eau de mer, dans un aquarium ou un terrarium. Toute autre utilisation n'est pas admise, par conséquent ne rentre pas dans le cadre de la responsabilité du fabricant. Certains modèles peuvent être utilisés à l'intérieur, d'autres exclusivement à l'extérieur. Le moteur de tous les modèles NEWA Jet NJ 1700, NJ 2300 et NJ 3000 est auto-protégé par une protection thermique avec redémarrage automatique contre toute surchauffe due à une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou un grippage de rotor. Si la pompe ne fonctionne pas il faut vérifier si la protection a été activée. Pour cela, déconnectez l'appareil de la prise de courant pendant 1 heure. Supprimez la cause qui a provoqué l'arrêt puis reconnectez l'appareil à la prise de courant.

PRECAUTION D'EMPLOI

Cette **NEWA Jet** est conforme aux normes officielles de sécurité EN 60335-2-41

1. **ATTENTION**: L'appareil peut être utilisé par des enfants âgés de 8 ans au moins et par des personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui ne possèdent pas l'expérience et les connaissances nécessaires, à condition que cette utilisation se déroule sous surveillance ou après que les personnes en question ont reçu des instructions sur l'utilisation de l'appareil en conditions de sécurité et sur les dangers liés à son utilisation. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil parce que ce n'est pas un jouet. Les opérations de nettoyage et d'entretien incombant à l'utilisateur ne doivent pas être effectuées par des enfants sans surveillance.
2. **ATTENTION**: Débrancher ou éteindre tous les appareils se trouvant dans l'aquarium ou dans le bassin avant d'installer le chauffage ou d'effectuer une opération d'entretien quelconque.
3. Le cordon d'alimentation ne peut pas être réparé ni remplacé, il faut remplacer la pompe si le cordon est abîmé.
4. La pompe destinée à l'usage extérieur, comme des pompes de jardin, des étangs ou emplacements similaires, doit être approvisionnée en courant dont l'impédance résiduelle ne doit pas dépasser 30mA.
5. Vérifier si le voltage de la pompe mentionné sur l'étiquette correspond à celui du secteur.
6. La pompe peut être utilisée en eau douce ou en eau de mer, la température du fluide ne dépassant pas une température de 35° C.
7. Cet pompe ne doit pas fonctionner à sec.
8. La pompe peut être plongée dans l'eau jusqu'à une profondeur maximum de 1 m, comme indiqué sur le symbole ▽ 1m.
9. En branchant la pompe à la prise de courant, veiller à ce que la partie la plus basse du cordon passe en dessous de la prise de courant afin d'eviter que les éventuelles gouttes d'eau qui se trouvent sur le câble ne pénètrent accidentellement dans la prise (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATTENTION:** Le symbole ⌂ indique que la pompe doit être utilisée uniquement à l'intérieur. La pompe sans ce symbole convient pour l'usage en extérieur dans des fontaines ou des bassins de jardin.
11. La pompe, comme tous les autres dispositifs électriques, doit être protégée en amont par un interrupteur différentiel spécial (coupe-circuit) avec un courant d'intervention qui ne soit pas supérieur à 30mA.

INSTALLATION: La pompe NEWA Jet est utilisable à l'extérieur ou à l'intérieur de l'aquarium. Accessoire fileté de rejet permettant le raccordement d'un tuyau rigide ou souple de diamètre différent (fig. 4-B). Les trois ventouses permettent de fixer la pompe de manière stable et sûre. La pompe NEWA Jet est équipée d'un tube de sortie avec un contre-écrou pour un usage extérieur (fig. 4-A). Pour installer ce tube il est nécessaire de retirer le couvercle de la pompe (fig. 3). Accessoire fileté d'entrée d'eau permettant le raccordement de la pompe à un tuyau de diamètre différent (fig. 4-C).
ENTRETIEN: Le moteur est protégé contre les surchauffes provoquées par une mauvaise utilisation, un fonctionnement à sec ou encore rotor bloqué. L'entretien est presque inexistant cependant s'il s'avérait nécessaire d'accéder à l'ensemble turbine pour le nettoyer, il convient de procéder de la façon suivante: 1) Dévissez les deux vis du couvercle frontal. Retirer le couvercle frontal de la pompe en le tirant comme indiqué sur le schéma 3. 2) Sortir tout le groupe rotor et procéder au nettoyage (fig. 2). 3) Remonter toutes les pièces dans l'ordre inverse.
GARANTIE: La pompe NEWA Jet est garantie contre tout vice de matériau ou de fabrication pendant 24 mois à compter de la date d'achat, conformément à la Directive européenne 1999/44 CE. Si la pompe ne fonctionne pas correctement au cours de deux premières années qui suivent la date d'achat, le rendre au revendeur de la région qui la remplacera sans aucun frais supplémentaire. Pour pouvoir bénéficier de la garantie, rendre l'appareil en joignant le ticket de caisse et le motif détaillé de la réclamation. La pompe doit être emballé soigneusement de façon à ne pas être endommagé durant le transport. La garantie n'est pas valable en cas d'usage impropre de la pompe, de dommage dus à une altération ou à de la négligence de la part de l'acheteur ayant entraîné la mort de poissons ou d'autres animaux, de dommages personnels, de perte de la propriété ou autres dommages éventuels. Le garantie n'est pas valable pour les composants sujets à usure (*).

2002/96/CE • EN50419 Comment éliminer ce produit (déchets d'équipements électriques et électroniques) (Applicable dans les pays de l'Union Européen et aux autres pays européens disposant de systémes de collecte sélective) Ce symbole sur le produit ou sa documentation indique qu'il ne doit pas être éliminé en fin de vie avec les autres déchets ménagers. L'élimination incontrôlée des déchets pouvant porter préjudice àl'environnement ou a la santé humaine, veuillez le séparer des autres types de déchets et le recycler de façon responsable. Vous favoriserez ainsi la réutilisation durable des ressources matérielles. • Les particuliers sont invités a contacter le distributeur leur ayant vendu le produit ou à se renseigner auprès de leur mairie pour savoir où et comment ils peuvent se débarrasser de ce produit afin qu'il soit recyclé en respectant l'environnement. • Les entreprises sont invitées a contacter leurs fournisseurs et à consulter les conditions de leur contrat de vente. Ce produit ne doit pas être éliminé avec les autres déchets commerciaux.

DE

Die **NEWA Jet** Pumpe ist eine süß- und meerwassertaugliche Tauchpumpe für den Unterwasserbetrieb im Aquarium. Sie ist auch für den Einsatz in Zimmerspringbrunnen geeignet. Wird die NEWA Jet Pumpe für andere Zweck eingesetzt, als oben angegeben, erlischt die Garantie. Andere Versionen der NEWA Jet Pumpe (z.B. für den Gartenteich, für Springbrunnen, usw.) sind ebenfalls erhältlich. Die Motoren aller Modelle NJ1700, NJ2300 und NJ3000 sind mit einem Thermoschutz versehen, der sich automatisch nach Abkühlung wieder zurückstellt. Wenn die Pumpen einmal nicht funktionieren sollten, stellen Sie sicher, ob der Schutz ausgelöst worden ist. Trennen Sie hierfür das Gerät für ungefähr 1 Stunde von dem elektrischen Strom. Entfernen Sie die Ursache für die Störung und schließen dann das Gerät wieder an den Strom an.

WICHTIGE SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

Die Pumpe entspricht den offiziellen Sicherheitsstandards UE EN 60335-2-41

1. **ACHTUNG**: Kinder ab einem Alter von mindestens 8 Jahren sowie Personen, die über reduzierte körperliche Eignung, Wahrnehmung oder geistige Fähigkeiten verfügen oder einen Mangel an Erfahrung und Wissen aufweisen, dürfen dieses Gerät nur benutzen, sofern sie von einer verantwortlichen Person beaufsichtigt werden oder in der sicheren Verwendung des Gerätes unterwiesen und über die mit seiner Verwendung zusammenhängenden Gefahren aufgeklärt wurden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen, da es kein Spielzeug ist. Die vom Benutzer durchzuführende Reinigung und Wartung des Geräts darf nicht von unbeaufsichtigten Kindern durchgeführt werden.
2. **ACHTUNG**: vor Installations- und Instandhaltungsarbeiten müssen alle im Aquarium untergebrachten Geräte abgeschaltet werden.
3. Das Netzkabel darf nicht repariert oder ersetzt werden. Wenn es beschädigt ist, muss das ganze Gerät ersetzt werden.
4. Die Pumpe für den Außenbereich muss über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.
5. Vor Gebrauch der Pumpe ist die auf dem Etikett angegebene Netzspannung zu überprüfen.
6. Die maximale Flüssigkeitstemperatur darf 35° C nicht überschreiten.
7. Die Pumpe darf nicht trocken laufen.
8. Die Pumpe ist (wie vom Symbol ▽ 1m angegeben) bis zu einer maximalen Wassertiefe von 100 cm einsetzbar
9. Beim Anschluss der Pumpe an das Stromnetz ist so vorzugehen, dass sich der niedrigste Punkt des Kabels unterhalb der Netzsteckdose befindet, damit nicht zufällig Wassertropfen vom Kabel in die Steckdose gelangen können. (Bild. 1 DRIP LOOP).
10. **ACHTUNG:** Das Symbol ⌂ bedeutet, dass die Pumpe nur im Innenbereich eingesetzt werden darf. Die Pumpe ohne dieses Symbol kann im Außenbereich eingesetzt werden. (z.B. in Gartenbrunnen oder Teichen).
11. Die Pumpe sollte über FI - Schutzschalter < 30mA betrieben werden.

INSTALLATION: Die NEWA Jet Pumpe kann innerhalb und ausserhalb des Wassers eingesetzt werden. Ein einschraubbarer Adapter erlaubt es, entweder unterschiedlich große feste Verbindungen oder flexible Schlauchverbindungen zu verwenden (fig. 4-B). Die 3 Sauger gewährleisten einen sicheren und festen Halt der Pumpe. Die NEWA Jet Pumpe ist auch mit einem Adapter zum Betrieb ausserhalb des Wassers ausgestattet (fig. 4 - A). Zur Montage muss der Pumpendeckel entfernt werden (fig. 3). Ein zusätzlicher Adapter ermöglicht es die Pumpe mit
unterschiedlich dicken Schläuchen anzuschließen (fig. 4 - C).

WARTUNG DER PUMPE: 1) Die zwei Schrauben vom Vorderdeckel aufschrauben. Netzstecker ziehen! 2) Pumpe aus dem Aquarium entnehmen. 3) Vordere Abdeckung abziehen. 4) Läuferbaugruppe gerade herausziehen (fig. 2). 5) Alle Teile mit sauberem Wasserreinigen und in umgekehrter Reihenfolge wieder zusammensetzen. 6) Der Motorblock selbst ist wartungsfrei.

GARANTIE: Dem Endabnehmer dieses Gerätes gewährt der Hersteller gemäß der EU Richtlinie 1999/44 CE auf Material- und Herstellungsfehler eine Garantie von 24 Monaten ab Kaufdatum. Als Garantienachweis dient der Kaufbeleg. Zur Inanspruchnahme der Garantie ist das Gerät zusammen mit dem Kaufbeleg, sowie einer detaillierten Beschreibung der Reklamationsgründe zurückzugeben. Die Garantie wird nach Wahl des Herstellers durch Austausch oder Reparatur der mangelhaften Teile geleistet. Mangelnde Pflege und unsachgemäße Behandlung haben einen Garantieverlust zur Folge. Soweit gesetzlich zulässig, wird keinerlei Haftung für Folgeschäden, die durch den Einsatz des Produktes entstehen, übernommen (*).

2002/96/CE • EN50419
Korrekte Entsorgung dieses Produkts (Elektromüll) (Anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen euroäischen Ländern mlt einem separaten Sammelsystem). Die Kennzeichnung auf dem Produkt bzw. auf der dazugehörigen Literatur gibt an, dass es nach seiner Lebensdauer nicht zusammen mit dem normaien Haushaltsmüll entsorgt werden darf. Entsorgen Sie dieses Gerät bitte getrennt von anderen Abfällen, um der Umweit bzw. der menschiichen Gesundheit nicht durch unkontrollierte Müllbeseitigung zu schaden. Recyceln Sie das Gerät, um die nachhaltige Wiederverwertung von stofflichen Ressourcen zu fördern. • Private Nutzer sollten den Händler, bei dem das Produkt gekauft wurde, oder die zuständigen Behörden kontaktieren, um in Erfahrung zu bringen, wie sie das Gerät auf umweltfreundliche Weise recyceln können. • Gewerbliche Nutzer sollten sich an Ihren Lieferanten wenden und die Bedingungen des Verkaufsvertrags konsultieren. Dieses Produkt darf nicht zusammen mit anderem Gewerbemüll entsorgt werden.

NL

De **NEWA Jet** is een dompelpomp ontworpen voor gebruik binnenshuis. Het is geschikt voor gebruik in zoet- of zoutwater aquaria en terraria. De pomp is niet geschikt, en daarom niet gedekt door de garantie van de fabrikant, voor gebruik anders dan omschreven. Uitvoeringen geschikt voor zowel binnen- als buitenshuis zijn leverbaar. De motor van alle modellen NJ700, NJ2300 en NJ3000 is door een zichzelf terugstellende beveiliging tegen oververhitting, beveiligd tegen abnormale oververhitting veroorzaakt door verkeerd gebruik, drooglopen of een haperende rotor. Als de pomp niet functioneert dient de beveiliging gecontroleerd te worden. Ontkoppel hiertoe het apparaat van het lichtnet gedurende ongeveer 1 uur. Verwijder hetgeen dat het stoppen van de pomp heeft veroorzaakt en sluit het vervolgens weer aan op het lichtnet.

BELANGRIJKE NORMEN VOOR DE VEILIGHEID

Deze **NEWA Jet** is in overeenstemming met de officiële veilighidsnormen EN 60335-2-41

1. **OPGELET**: Het apparaat mag gebruikt worden door kinderen vanaf 8 jaar en door personen met fysieke, mentale of sensoriële handicap of zonder ervaring of de nodige kennis, mits onder toezicht of nadat deze personen instructies gekregen hebben met betrekking tot een veilig gebruik van het apparaat en de ermee verbonden gevaren begrepen hebben. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen daar het geen speelgoed is. De reiniging en het onderhoud die door de gebruiker moeten worden verricht, mogen niet door kinderen zonder toezicht gedaan worden.
2. **OPGELET**: Schakel alle apparaten in het aquarium los van de stroom of zet ze uit voor installatie- of onderhoudswerkzaamhedente verrichten.
3. De elektriciteitskabel mag niet gerepareerd of vervangen worden. Als hij beschadigd wordt, vervang dan de hele pomp.
4. De pomp bedoeld voor gebruik in buitenfonteinen, tuinvijvers en soortgelijke plaatsen dient te zijn aangesloten op een residuale stroomvoorziening die de 30 mA niet overschrijdt.
5. Controleer de op het plaatje van de pomp aangegeven spanning en verzeker u ervan dat deze juist is.
6. De pomp kan gebruikt worden in zoet- en zeewater met een maximale watertemperatuur van 35° C.
7. De pomp mag niet droog werken.
8. De pomp kan onder water gedompeld worden tot een maximale diepte van 1m, zoals aangeduid wordt door het symbool ▽ 1m.
9. B ij het aansluiten van de pomp op het stopcontact, moet het laagste punt van de elektriciteitskabel zich lager dan het stopcontact bevinden, ter voorkoming dat er waterdruppels van de kabel per ongeluk in het stopcontact zouden kunnen lopen (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **OPGELET:** Het symbool ⌂ betekent dat de pomp alleen geschikt is voor gebruik binnenshuis.Een pomp zonder dit symbool is geschikt voor gebruik buitenshuis in tuinfonteinen of vijvers.
11. Er wordt aangeraden de pomp, net als alle andere elektrische apparaten, door middel van een aardlekschakelaar (stroomverbreker) van 30 mA te beveiligen.

INSTALLATIE: De NEWA Jet pomp kan onder en boven water gebruikt worden. Een uitlaat schroefdraad-slangtule maakt het mogelijk verschillende maten, zowel flexibele als geribbelde slang, te gebruiken (fig.4-B). De drie zuignapjes ter ondersteuning maken het mogelijk om de pomp op een stabiele en veilige manier te bevestigen. De NEWA Jet pomp is eveneens voorzien van een uitvoerpijp met borgmoer voor uitwendig gebruik (fig. 4-A). Om deze pijp te installeren dient het deksel van de pomp verwijderd te worden (fig. 3). Een extra inlaat schroefdraad slangtule maakt het mogelijk verschillende maten slang aan de pomp te bevestigen (fig. 4-C).
ONDERHOUD: De motor van de NEWA Jet pomp is onverwoestbaar omdat hij zelfbeschermend is tegen ongewone oververhitting veroorzaakt door een verkeerd gebruik, door droog draaien of door een geblokkeerde rotor. De pomp hoeft praktisch niet onderhouden te worden. Het is evenwel beter om periodiek de roterende delen te reinigen. Hiervoor als volgt te werk gaan: 1. Schroef de twee schroeven van het voordeksel. Verwijder het voordeksel van de pomp zoals getoond in fig. 3 - 2. De rotor en het vleugelrad verwijderen en reinigen (fig. 2). - 3. Alles weer monteren door in de omgekeerde volgorde te werk te gaan.
GARANTIE: Op het product NEWA Jet wordt, volgens de Europese Richtlijn 1999/44 CE, een garantie verleend van 24 maanden vanaf de aankoopdatum, voor materiaalen fabrieksfouten. Als het product binnen de eerste twee jaar na de aankoopdatum niet goed mocht werken, breng het dan terug naar de plaatselijke verkoper. De pomp wordt dan zonder extra onkosten vervangen. Voor de garantieservice moet het apparaat teruggezonden worden samen met het aankoopbewijs en een gedetailleerde motivering van de klacht. De pomp moet zorgvuldig verpakt en beschermd tegen transportschade verzonden worden. De garantie is niet geldig in geval van een oneigenlijk gebruik van het product en dekt geen schade veroorzaakt door schendingen of nalatigheid van de koper waardoor er vissen of andere dieren verloren gaan, er persoonlijke schade, verlies van eigendommen of andere schade op kan treden (*).

2002/96/CE • EN50419 Correcte verwijdering van dit product (elektrische & elektronische afvalapparatuur) Dit merkteken op het product of het bijbehorende informatiemateriaal duidt erop dat het niet met ander huishoudelijk afval verwijderd moet worden aan het einde van zijn gebruiksduur. Om mogelijke schade aan het milieu of de menselijke gezondheid door ongecontroleerde afvalverwijdering te voorkomen, moet u dit product van andere soorten afval scheiden en op een verantwoorde manier recyclen, zodat het duurzame hergebruik van materiaalbronnen wordt bevorderd. • Huishoudelijke gebruikers moeten contact opnemen met de winkel waar ze dit product hebben gekocht of met de gemeente waar ze wonen om te vernemen waar en hoe ze dit product milieuvriendelijk kunnen laten recyclen. • Zakelijke gebruikers moeten contact opnemen met hun leverancier en de algemene voorwaarden van de koopovereenkomsten nalezen. Dit product moet niet worden gemengd met ander bedrijfsafval voor verwijdering.

ES

NEWA Jet es una bomba sumergible que se puede utilizar en acuarios de agua dulce y marina,estanques y terrarios que se hallan en el interior de las viviendas. Cualquier otro uso no está aconsejado y, por consiguiente, el fabricante no se asume ninguna responsabilidad. Hay modelos que se pueden utilizar tanto en exteriores como en interiores de viviendas, otras versiones se emplean sólo para interiores. El motor de todos los modelos NJ1700, NJ2300 y NJ3000 está protegido con un protector térmico de reinicio contra anomalías debidas a bajadas de tensión, funcionamiento en seco o rotor estropeado. Si la bomba no funciona, por favor asegúrese que este sistema está funcionando. Para hacer esto desconencte la bomba de la red eléctrica durante aproximadamente 1 hora. Elimine lo que causó la parada y conecte otra vez la bomba.

NORMAS IMPORTANTES PARA LA SEGURIDAD

Esta **NEWA Jet** es con respecto con las normas officiales de seguridad EN 60335-2-41

1. **ATENCIÓN**: El aparato puede ser utilizado por niños a partir de los 8 años y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, o sin experiencia o conocimientos necesarios, siempre bajo supervisión o después de haber recibido las instrucciones correspondientes al uso seguro del aparato y haber comprendido los peligros inherentes al mismo. Los niños no deben jugar con el aparato ya que no es un juguete. La limpieza y el mantenimiento por parte del usuario no deben ser realizados por niños sin supervisión.
2. **ATENCIÓN**: Desenchufe o apague todos los aparatos presentes en el acuario o en la cubeta antes de realizar operaciones de instalación y manutención.
3. El cable de alimentación no puede ser reparado ni sustituido. Si se daña, sustituya toda la bomba.
4. La bomba indicada para el uso exterior en fuentes, estanques y lugares similares debe ser suministrada con un sistema de corriente con una corriente operativa residual no superior a 30 mA.
5. Controle el voltaje de la bomba que aparece en la etiqueta y asegúrese de que sea correcto.
6. La bomba puede ser usada en agua dulce o marina con una temperatura máxima de fluido de 35º C.
7. La bomba no debe funcionar en seco.
8. La bomba puede sumergirse en el agua hasta la profundidad máxima de 1m, tal y como se inica en el símbolo ▽ 1m.
9. Al conectar la bomba en la tome de corriente, hagalo de tal manera que el punto más bajo del cable se encuentre por debajo de la toma de corriente, con el fin de evitar que gotas de agua presentes en el cable puedan entrar accidentalmente en el enchufe (fig.1 DRIP LOOP).
10. **ATENCIÓN:** El símbolo ⌂ significa que hay que utilizar la bomba sólo en el interior de las viviendas. La bomba sin este símbolo puede ser usada en el exterior para fuentes en jardines o estanques.
11. Se aconseja que el calentador, como todos los demás dispositivos eléctricos, esté protegido en su origen, por un interruptor especial diferencial (salvavidas) con corriente de intervención no superior a 30 mA.

INSTALACION: La bomba NEWA Jet puede funcionar dentro y fuera del agua. Un accesorio de salida permite el uso de tubos de diferentes diametros incluso con tubos rigidos o flexibles (fig. 4-B). Las tres ventosas permiten apoyar la bomba de forma estable y segura. La bomba NEWA Jet se suministrada tambien con un tubo con cierre para trabajar externamente (fig. 4-A). Para instalar este tubo es necesario quitar la cubierta de la bomba (fig. 3). Un accesorio de entrada permite conectar tubos de diferentes diametros a la bomba (fig. 4-C).
MANUTENCION: El motor de la bomba NEWA Jet es indestructible puesto que está autoprotegido contra el sobrecalentamiento anormal causado por el uso errado, contra el funcionamiento en seco y contra el bloqueo del rodete. Prácticamente no necesita ninguna manutención. Sin embargo, para su limpieza, puede hacerse necesario acceder à las partes en movimiento. En tal caso proceda de la manera siguiente: 1) Desenrosque los dos tornillos de la cubierta frontal. Sacar el frontal de la cubierta de la bomba tirando como se muestra en la figura 3. 2) Extraiga el rotor y el rodete y proceda a su limpieza (fig. 2). 3) Vuelva a montar todo procediendo en el modo inverso.
GARANTIA: La bomba NEWA Jet está garantizada de defectos de materiales y elaboraciones por un período de 24 meses a partir de la fecha de compra,según la Directiva Europea 1999/44 CE. Si el producto no funcionara correctamente dentro de un período de dos años a partir de la fecha de compra, devuélvalo al proveedor de la zona.La bomba le será restituida sin ningún coste adicional. Para el servicio de garantía devuelva el aparato con la prueba de compra adjunta y una motivación pormenorizada de la reclamación. La bomba tiene que ser usada con esmero y protegido contra eventuales daños causados por manipulaciones o negligencias por parte del comprador con la consiguiente pérdida de peces u otros animales, daños personales, pérdida de la propiedad u otros daños que pudieran surgir. La garantía no es válida para componentes sujetos a consumo y desgaste (*).

2002/96/CE • EN50419 Eliminación correda de este producto (material eléctrico y electrónico de descarte) (Aplicable en la Unión Europea y en paises europeos con sistenmas de recogida selectiva de residuos). La presencia de està marca en el producto o en el material informativo que lo acompana, indica que al finalizar su vida útil no deberá eliminarse junto con otros residuos domésticos. Para evitar los posibles daños al medio ambiente o a la salud humana que representa la eliminación incontrolada de residuos, separe este producto de otros tipos de residuos y recícleto correctamente para promover la reutilización sostenible de recursos materiales. • Los usuarios particulares pueden contactar con el establecimiento donde adquirieron el producto, o con las autoridades locales pertinentes, para informarse sobre como y dónde pueden llevarlo para que sea sometido a un reciclaje ecológico y seguro. • Los usuarios comerciales pueden contactar con su proveedor y consultar las condiciones del centrato de compra. Este producto no debe eliminarse mezclado con otros residuos comerciales

PT

NEWA Jet é uma bomba completamente submersível para aquários de água doce ou salgada, aquários para tartarugas ornamentais e paludários. Qualquer outro emprego não é admitido e em consequência não é coberto pela responsabilidade do construtor. Há modelos que podem ser utilizados quer no exterior que no interior de habitações, outras versões são só para o uso em interiores. ATENÇÃO: o motor de todos os modelos NJ1700, NJ2300, NJ3000 está autoprotegido contra o sobreaquecimento anómalo causado pelo uso incorreto, funcionamento a seco ou rotor bloqueado através de um protetor térmico auto-recuperável. Se a bomba não funcionasse deve-se controlar que não se tenha ativado a proteção, desligando o aparelho da tomada de corrente por aproximadamente 1 ora. Remover, então, a causa que provocou a paragem e ligar novamente o aparelho à tomada.

NORMAS IMPORTANTES PARA A SEGURANÇA

A bomba **NEWA Jet** está em conformidade com as normas de segurança vigentes na CE EN 60335-2-41

1. **ATENÇÃO**: O aparelho pode ser utilizado por crianças com mais de 8 anos de idade e por pessoas com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais, ou sem a experiência ou conhecimento necessários, desde que estejam sob a supervisão ou tenham recebido instruções relativas à utilização segura do aparelho e à compreensão dos perigos inerentes à mesma. As crianças não devem brincar com o aparelho porque este não é um brinquedo. A limpeza e manutenção destinado a ser executado pelo utilizador não deve ser realizada por crianças, sem supervisão.
2. **ATENÇÃO**: desligar todos os aparelhos presentes no aquário ou no lago antes de realizar operações de instalação ou manutenção.
3. O cabo de alimentação não pode ser reparado nem substituído. Se apresentar danos deve-se substituir toda a bomba.
4. A bomba destinada a operar em chafarizes exteriores ou em lagos de jardim deve ser alimentada por meio de um circuito equipado com um dispositivo de corrente diferencial, cuja corrente de disparo nominal não seja superior a 30 mA.
5. Controlar a tensão da bomba indicada na etiqueta e acertar-se de que seja correta.
6. A bomba pode ser utilizada em água doce ou salgada a uma temperatura não superior aos 35° C.
7. A bomba não deve funcionar a seco.
8. A bomba pode ser imergida na água até uma profundidade máxima de 1 m, tal como indicado no símbolo ▽ 1m.
9. Ao ligar a bomba à tomada de corrente, faça de maneira com que o ponto mais baixo do cordão fique mais baixo do que a tomada de corrente para evitar que gotas de água presentes no cabo possam acidentalmente entrar na tomada (fig. 1 DRIP LOOP).
10. **ATENÇÃO:** : o símbolo ⌂ significa que a bomba apenas deve ser utilizada no interior de habitações. Se a bomba não tem esse símbolo quer dizer que essa é adequada para utilização ao ar livre, em chafarizes ou lagos de jardim.
11. Recomendamos que a bomba, como todos os dispositivos elétricos, esteja protegida a montante por um interruptor diferencial especial (salva-vidas) com corrente de disparo superior a 30mA.

INSTALAÇÃO: A bomba NEWA Jet pode funcionar dentro e fora da água. O conector de saída especial com acoplamento roscado permite conectar a bomba aos tubos rígidos e flexíveis de vários diâmetros (Fig. 4-B). O suporte de 3 ventosas permite fixá-la em modo estável e seguro. A NEWA Jet também está equipada com um tubo de união com virola de fixação para o funcionamento da bomba em imersão (Fig. 4-A). Para montar este tubo de união deve-se remover o painel frontal da bomba (Fig. 3). Um segundo conector de acoplamento roscado é utilizado para unir tubos de diferentes diâmetros ao tubo de união de entrada da bomba (Fig. 4-C).
MANUTENÇÃO: O motor da bomba NEWA Jet é indestrutível pois que está autoprotegido contra o sobreaquecimento anómalo causado pelo uso incorreto, funcionamento a seco ou rotor bloqueado. Praticamente a bomba não necessita de nenhuma manutenção. Todavia, pode ser necessário aceder periodicamente às partes giratórias para efetuar a limpeza das mesmas. Nesse caso deve-se agir como segue: 1. Desparafusar os dois parafusos no painel frontal. Remover o painel frontal da bomba puxando como indicado na fig.3. 2. Extrair o rotor com o impulsor e efetuar a sua limpeza (fig.2). 3. Remontar tudo usando o procedimento inverso.
GARANTIA: De acordo com a Diretiva Europeia 1999/44 CE, a bomba de NEWA Jet está garantida contra defeitos de materiais e de mão-de-obra por um período de 24 meses a partir da data de compra. Se dentro desse prazo, o aparelho não funcionar corretamente, devolva-o ao revendedor de zona. O aparelho será substituído sem nenhum custo adicional. Para o atendimento ao abrigo da garantia devolva o aparelho juntamente com um documento comprovativo da compra e uma justificação detalhada da reclamação. O aparelho deve ser cuidadosamente embalado e protegido contra os eventuais danos que possam ocorrer durante o transporte. A garantia não cobre danos causados por colisões ou quedas após a venda. A garantia anula-se no caso de uso indevido do produto, nem responde por danos causados pela violação ou negligência por parte do comprador, resultando em perda de peixes ou outros animais, danos pessoais, perda de bens ou outros danos que possam surgir. A garantia não se aplica às peças sujeitas ao desgaste (*).

2002/96/CE • EN50419 Eliminação Correda Deste Produto (Resíduo de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos) Esta marca,apresentada no produto ou na sua literatura indica que ele não deverá ser eliminado juntamente com os residuos domésticos indiferenciados no final do seu período de vida útil. Para impedir danos ao ambiente e à saúde humana causados pela eliminação incontrolada de residuos deverá separar este equipamento de outros tipos de residuos e reciclá-lo de forma responsável, para promover urna reutilização sustentável dos recursos materiais. • Os utilizadores domésticos deverão contactar ou o estabelecimento onde adquiriram este produto ou as entidades oficiais locais para obterem informações sobre onde e de que forma podem levar este produto para permitir efectuar urna reciclagem segura em termos ambientais. • Os utilizadores profissionais deverão contactar o seu fornecedor e consultar os termos e condições do contrato de compra. Este produto nào deverá ser misturado com outros residuos comerciais para eliminação.